

## Le luri : quelques notes sur une langue tchadique du Nigeria

Bernard CARON

LLACAN (CNRS, INALCO, Université Paris 7)

caron@vjf.cnrs.fr

---

*Chère France, voici en hommage un petit souvenir linguistique. Ces bribes de langue sont associées dans ma mémoire au paysage des collines caillouteuses, plantées des arbres magnifiques de la savane du nord du Nigeria où ruissellent les cours d'eau dans la tendre végétation de la fin de la saison des pluies. Là s'accrochent quelques hommes et femmes qui défendent, regroupés autour de leur bière, des vestiges de culture préislamique. Car c'est cela la linguistique africaine que nous partageons avec toi au Llacan depuis quelques années : des mots, mais aussi des paysages, des odeurs, des saveurs, et surtout, des êtres humains.*

On trouve dans la revue *Ethnologue*, la mention d'une langue tchadique non citée dans (Shimizu, 1978), le *luri* :

« LURI : a language of Nigeria

SIL code : LDD

ISO 639-2 : afa

Population : 30 (1973 SIL).

Region : Bauchi State, Bauchi LGA, Kayarda and Luri villages.

Classification : Afro-Asiatic, Chadic, West

Comments : Investigation needed : bilingual proficiency in Hausa. Muslim. »<sup>1</sup>

A l'occasion de mes enquêtes sur les langues Sud-Bauchi West (SBW), j'ai pu me rendre dans le village de Luri le 31 décembre 2001, puis à nouveau le 29 octobre 2002. J'ai cherché à en savoir un peu plus, et voici ce que j'ai trouvé.

A une quinzaine de km au sud-est de Bauchi, au nord du Nigeria, près de Langas (9,83° Est ; 10,17° Nord), à flanc de colline, se trouve le village d'origine de Luri (**lúr**). Il consiste aujourd'hui en une seule maison, où vivent le chef du village (Musa) et son épouse, tous deux âgés de plus de 80 ans. Le gouvernement fédéral du Nigeria ayant confisqué les terres du village pour créer une réserve au profit des pasteurs peuls, les habitants du village ont dû émigrer. Musa ayant refusé de quitter son village, c'est son fils qui lui a succédé et a fondé le nouveau village de Luri, à une dizaine de kilomètres de là, plus bas dans la vallée, près de la rivière qui coule à Langas. Dans l'opération, l'ensemble de la population a abandonné la langue du village, le *luri*, au profit du haoussa et de la langue parlée à Langas, le *nyamzak*. Selon Musa, l'ancien chef de Luri, lui et sa femme sont les derniers locuteurs de la langue. Sur mon insistance, il m'a indiqué le nom d'un autre locuteur susceptible de me renseigner, Adamu, habitant le nouveau Luri, lui-même âgé de plus de

---

<sup>1</sup> [http://www.ethnologue.com/show\\_language.asp?code=LDD](http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=LDD), site consulté le 23/05/2003.

80 ans. En fait, le parler d'Adamu est fortement mélangé de *nyamzak*. On peut donc considérer que Musa et sa femme sont les deux dernières personnes à se souvenir de la langue. Je présente ci-dessous les quelques informations que j'ai recueillies auprès de lui lors de mon passage à Luri. Du fait de son grand âge, je n'ai pu travailler qu'environ deux heures, à partir d'un petit questionnaire en haoussa. Les formes verbales et pronominales, ainsi que le vocabulaire sont extrêmement proches du *nyamzak*<sup>2</sup>, à tel point que pour le dialectologue, il s'agira vraisemblablement d'une seule et même langue.

## 1. Phonologie

Le *luri* distingue six timbres vocaliques, avec une opposition de longueur : **i/ii** ; **u/uu** ; **e/ee** ; **ə/əə** ; **o/oo** ; **a/aa**<sup>3</sup>.

Le système consonantique tel qu'on le devine dans ces quelques notes est typique des langues SBW<sup>4</sup>. Il serait cependant hasardeux d'essayer d'en dresser le tableau à partir de données aussi pauvres, d'autant plus que la mauvaise dentition du locuteur rendait l'articulation de certaines sifflantes incertaine quant à l'opposition sourde/sonore (en particulier **s/z** et **ʃ/ʒ**). On remarque la palatalisation des consonnes devant /e/ : **leen**, 'enfant' > **lyeen** ; **wer**, 'cou, voix' > **çer**.

Le système tonal comprend deux niveaux : Bas et Haut. Dans la transcription, le ton haut est noté par un accent aigu (**á** et **áá**), le ton tombant par un accent circonflexe (**â**), et le ton bas n'est pas noté (**a** et **aa**). L'enquête succincte qui été réalisée n'a pas fait apparaître de ton montant.

## 2. Conjugaisons

### 2.1 Marques personnelles

Les langues SBW n'ont ni genre, ni duel, ni opposition inclusif/exclusif.

	Aoriste	Accompli	Inaccompli <sup>5</sup>
1s	<b>ʔa</b>	<b>ʔa ... wíí</b>	<b>ʔáá</b>
2s	<b>gə</b>	<b>gə ... wíí</b>	<b>káá</b>
3s	<b>yaa</b>	<b>yaa ... wíí</b>	<b>yáà</b>
1p	<b>mə</b>	<b>mə ... wíí</b>	<b>maa</b>
2p	<b>gə</b>	<b>gən ... wíí</b>	<b>gaa</b>
3p	<b>wu</b>	<b>wu ... wíí</b>	<b>waa</b>

La conjugaison est typique des langues SBW, à l'exception du *zaar* : à partir d'un système fondamental qui oppose un aspect non marqué (Aoriste) à un aspect marqué en **-aa** (Inaccompli général), on voit l'émergence d'un Accompli formé à partir de l'Aoriste par ajout en fin de syntagme verbal d'une particule **wíí** d'achèvement<sup>6</sup>, qui commute avec la marque de négation verbale **naŋ**.

<sup>2</sup> B. Caron, « Nyamzak (Chadic, West-B, South-Bauchi) : Grammatical notes and vocabulary », en préparation.

<sup>3</sup> J'ai choisi d'utiliser l'API pour la transcription des langues SBW, sauf pour le glide [j] pour lequel j'utilise l'/y/. Les abréviations sont données *in fine*.

<sup>4</sup> Voir par exemple le système du *guus* (Caron, 2001:2).

<sup>5</sup> Le paradigme de l'Inaccompli est suivi d'un nom verbal (voir 2.4).

<sup>6</sup> En *nyamzak*, on a en plus un progressif formé d'une particule locative **pə** et d'une forme verbo-nominale, l'Inaccompli étant relégué aux valeurs modales (futur, conditionnel).

## 2.2 Aoriste

**ʔa yát mə gə ríí-gi**  
 1S:AOR vouloir CONJ 2S:AOR partir-2S:ICP  
*je veux que tu partes*

## 2.3 Accompli

**mə ʃín wíí**  
 1P:AOR venir AC  
*nous sommes arrivés*

**yaa yín-óm naŋ**  
 3S:AOR voir-1S NÉG  
*il ne m'a pas vu*

## 2.4 Inaccompli

**gəní maa riýí**  
 demain 1P:INAC partir  
*demain nous partirons*

**yáà ʃín naŋ**  
 3S:INAC partir NÉG  
*il ne partira pas*

La forme du verbe à l'Inaccompli (**riýí** vs **ríí** ; **ʃín** (<**ʃiní**) vs **ʃín**) est probablement celle d'un nom verbal.

## 3. Pronoms

	Indépendant	Sujet de prédicat nominal	COD	Génitif	ICP
<b>1s</b>	<b>ʔám</b>	<b>ʔa</b>	<b>-m</b>	<b>geen</b>	<b>-gay</b>
<b>2s</b>	<b>kíí</b>	<b>kə</b>	<b>gə</b>	<b>gee</b>	<b>-gə</b>
<b>3s</b>	<b>tíí</b>	<b>yaa</b>	<b>də</b>	<b>gəs</b>	<b>-gəs</b>
<b>1p</b>	<b>míí</b>	<b>mə</b>	<b>mi</b>	<b>geemi</b>	<b>-gəmi</b>
<b>2p</b>	<b>gən</b>	<b>gən</b>	<b>gən</b>	<b>gən</b>	<b>-gən</b>
<b>3p</b>	<b>wíí</b>	<b>wu</b>	<b>wur</b>	<b>gəsóŋ</b>	<b>-gəsóŋ</b>

### 3.1 Indépendant et sujet de prédicat nominal :

**ʔám ʔa níí ʔa bən**  
 1S:IND 1S:SUJET être à concession  
*je suis à la maison*

**gən níí ní moota**  
 2P:SUJET être avec voiture  
*vous avez une voiture*

### 3.2 Complément d'objet direct (COD)

**yaa ʃín-óm maal**  
 3S-AOR venir-1S:COD eau  
*il m'a apporté de l'eau*

### 3.3 Génitif

**wúlǎ́**   **geemə**   **gən**  
argent   2P:GÉN   c'est  
*c'est notre argent*

### 3.4 Intransitive Copy Pronouns (ICP)

Les ICP, généralement peu fréquents en SBW, sont des marques personnelles suffixées aux verbes intransitifs et marquant l'accord avec le sujet du verbe (image miroir de celui-ci ; marque du double rôle d'agent et de patient du sujet syntaxique ?). Ces marques personnelles sont parfois (comme ici) proches de celles des pronoms génitifs.

**ʔa**   **yát**   **mə**   **mə**   **ríi-gəmi**  
1S+AOR   vouloir   CONJ   1P-AOR   partir-1P (ICP)  
*je veux que nous partions*

## 4. Vocabulaire

Le *luri* n'a pas de marque de pluriel nominal, ni de genre. La catégorie du pluriel est essentiellement marquée sur le verbe. On retrouve en *luri* une tendance générale des langues SBW, où le pluriel des noms est réservé à quelques termes désignant les humains (homme, femme, enfant) sous forme de pluriels supplétifs (voir en *luri* l'opposition **léén**, 'enfant' vs **mimíír**, 'des enfants'). En-dehors de ces quelques cas, l'insistance sur un grand nombre d'unités d'une notion comptable sera marquée par **túli**, 'beaucoup'.

### Abréviations

1p	1 <sup>ère</sup> pers. du pluriel	H	ton haut
1s	1 <sup>ère</sup> pers. du singulier	ICP	<i>Intransitive Copy Pronoun</i>
2p	2 <sup>ème</sup> pers. du pluriel	Ind	(pronom) indépendant
2s	2 <sup>ème</sup> pers. du singulier	n	nom
3p	3 <sup>ème</sup> pers. du pluriel	Nég	particule de négation
3s	3 <sup>ème</sup> pers. du singulier	num	numéral
Ac	Accompli	pl	pluriel
adj	adjectif	prép	préposition
Aor	Aoriste	pro	pronom
B	ton bas	prt	particule
COD	Complément d'Objet Direct	SBW	Sud-Bauchi West
Gén	génitif	v	verbe

### Références bibliographiques

- CARON, Bernard, 2001, Guus, aka Sigidi (Chadic, West-B, South-Bauchi): Grammatical notes and vocabulary, *Afrika und Übersee*, 84, 1-60.
- SHIMIZU, Kiyoshi, 1978, The Southern Bauchi group of Chadic Languages. A Survey Report, *Africana Marburgensia* (Special Issue), 2.

## Luri-anglais-français

**ʔa** prép. *at. à.*  
**ʔaam** n. *arm, hand.* bras, main.  
**ʔám** pro.ind. *I.* moi.  
**ʔáánán** num. *nine.* neuf.  
**ʔaaʒi** n. *earth.* terre.  
**ʔázám** n. *leg, foot.* jambe, pied.  
**ʔimuuri** n. *sleep.* sommeil. Cf : **ndá**.  
**ʔír** n. *eye, face.* oeil, visage.  
**ʔirəm** n. *leopard.* léopard.  
**barí** adj. *big.* grand.  
**bəlám** n. *baobab.* baobab.  
**bən** n. *compound.* concession.  
**bər** n. *monkey.* singe.  
**bəraan** n. *blood.* sang.  
**bii** n. *mouth, language.* bouche, langue.  
**biim** n. *ant (gen.).* fourmi (gén.).  
**bírimbət** n. *big black ant.* grandes fourmis noires.  
**búúʃíyá** n. *hedgheg.* hérisson. (emprunt haoussa).  
**bás** n. *urine.* urine.  
**bólógó** n. *marrow.* moelle. (emprunt haoussa). Spec : **bólógó gaam** 'brain'. 'cerveau'.  
**dəm** v. *sit.* s'asseoir, être assis.  
**dəŋzi** n. *warthog.* phacochère.  
**dílá** n. *jackal.* chacal. (emprunt haoussa).  
**dugú** n. *fly.* mouche.  
**dunɡú** n. *termite.* termite.  
**ɖámááge** n. *bat.* chauve-souris. (emprunt haoussa).  
**ɖáŋ** v. *swallow.* avaler.  
**ɖule ʃí** n. *anus.* anus.  
**ɖunɡí** adj. *black.* noir.  
**gaam** n. *head.* tête.  
**gaa-kár-gaam** n. *nape.* nuque.  
**gaamvurúm** n. *knee.* genou.  
**gaŋ** n. *mucus.* morve.  
**gazí** n. *night.* nuit.  
**gən/kən**<sup>7</sup> prt. *it is.* c'est.

**gin** pro.ind. *you (pl.).* vous.  
**gul** n. *bone.* os.  
**guŋ** n. *chief.* chef.  
**háw** adv. *all.* tout.  
**híhii** n. *owl.* chouette.  
**húgóó** n. *beer.* bière.  
**kaar** n. *back.* dos.  
**kádír** v. *run.* courir.  
**káɖaagu** n. *chameleon.* caméléon.  
**kən** prt. cf. **gən**.  
**kəm** n. *ear.* oreille.  
**kí** pro.ind. *thou.* toi.  
**kóóda** n. *kidney.* rein. (emprunt haoussa).  
**koor** n. *hen, fowl.* poule.  
**kúm** v. *hear, feel.* entendre, ressentir.  
**kúr** n. *skin.* peau. Spec : **kúr bii** 'lip'. 'lèvre'.  
**kúrúm** n. *crocodile.* crocodile.  
**kuzum** n. *mouse, rat.* souris, rat.  
**ləp** n. *bush.* brousse.  
**léén** n. *child.* enfant. pl. **mimíír**. Spec : **léén ʔaam** 'finger'. 'doigt'. pl. **mimíír ʔaam**.  
**luŋ** n. *tears.* larme.  
**máága** num. *six.* six.  
**makóógworó** n. *throat.* gorge. (emprunt haoussa).  
**maal** n. *water.* eau.  
**máni** n. *man (male).* homme (mâle).  
**maar** n. *goat.* chèvre.  
**mə** conj. *that.* que.  
**máʒi** n. *woman.* femme.  
**mii** adv. *here.* ici.  
**mii** pro.ind. *we.* nous.  
**míúgón** num. *three.* trois.  
**mimíír** n.pl. *children.* enfants.  
**múm** v. *know.* savoir.  
**mbarám** n. *person.* personne.  
**mbaɬ** n. *heart, liver.* cœur, foie.  
**mbúɬ** n. *egg.* oeuf.  
**mbyák** n. *nail.* ongle.  
**məsku** v. *die.* mourir.  
**námtám** num. *five.* cinq.  
**ndá** v. *fall.* tomber.

<sup>7</sup> **kən** après consonne sourde, **gən** partout ailleurs.

**ndá imuuri** v. *sleep*. dormir.  
**nóǵǵǵǵǵǵ** n. *toad*. crapaud.  
**nâm** num. *one*. un.  
**ní** prép. *with*. avec.  
**núi** prt. *be (loc.)*. être (loc.).  
**ngúǵǵǵǵǵǵ** n. *hyena*. hyène.  
**naham** n. *saliva*. salive.  
**ñâǵ** n. *tongue (body part)*. langue (partie du corps).  
**ñiin** n. *breast (female)*. sein (de femme).  
**ñín ǵa** n. *milk*. lait.  
**ñíǵǵǵǵǵǵ** num. *seven*. sept.  
**ǵǵǵǵǵǵ** n. *horse*. cheval.  
**ǵir** n. *sun*. soleil.  
**ǵíí** v. *go away*. partir.  
**ǵóǵǵǵǵǵǵ** n. *python*. python.  
**ǵóp** num. *two*. deux.  
**ǵaǵ** n. *water monitor*. varan d'eau.  
**ǵéé** n. *vagina*. vagin.  
**ǵá** v. *drink*. boire.  
**ǵíí** n. *excrements*. excréments.  
**ǵíǵaǵ** n. *nose*. nez.  
**ǵíǵǵn** n. *thigh*. cuisse.  
**ǵíǵǵǵǵǵǵ** n. *dove*. colombe.  
**ǵín** v. *come*. arriver.  
**ǵín** n. *tooth*. dent.  
**ǵíǵǵa ǵaam** n. *forehead*. front.  
**ǵírǵm** n. *speech*. parole.  
**ǵaa** n. *cow*. vache.  
**ǵaa ǵǵp** n. *buffalo*. buffle.  
**ǵúú** n. *meat, flesh*. viande, chair.  
**ǵǵǵǵǵǵ** n. *hornet, wasp*. frelon, guêpe.  
**ǵar-ǵǵǵǵǵǵ** *dauber wasp*. guêpe maçon.  
**ǵǵǵǵǵǵ** n. *hair*. poil. Spec : **ǵǵǵǵ ǵaam** 'hair'. 'cheveux'.  
**ǵar** n. *stone*. pierre.  
**ǵǵr** v. *leave*. laisser, quitter.  
**ǵíí** adv. *there*. là-bas.

**ǵíí** pro.ind. *him*. lui.  
**ǵúu** n. *belly, pregnancy*. ventre, grossesse.  
**ǵúli** adv. *many*. beaucoup.  
**ǵǵar** n. *moon*. lune.  
**ǵǵeen** n. *tree*. arbre.  
**ǵǵí** v. *eat*. manger.  
**ǵǵip** n. *road, path*. route, chemin.  
**ǵǵírǵp** n. *fish*. poisson.  
**ǵǵomǵom** n. *baboon*. babouin.  
**ǵǵureen** n. *mosquito*. moustique.  
**ǵǵalǵí** adj. *white*. blanc.  
**ǵǵaat** n. *intestines*. intestins.  
**ǵǵer** n. *neck, voice*. cou, voix.  
**ǵǵíí** pro.ind. *they*. eux.  
**ǵǵóǵǵm** n. *penis*. pénis.  
**ǵǵumǵǵí** n. *beard*. barbe.  
**ǵǵúǵǵǵǵ** num. *four*. quatre.  
**ǵǵur** n. *porcupine*. porc-épic.  
**ǵǵúsǵǵǵǵ** num. *eight*. huit.  
**ǵǵát** v. *like*. aimer.  
**ǵǵáǵǵí** n. *bird*. oiseau.  
**ǵǵer** n. *dog*. chien.  
**ǵǵín** v. *see*. voir.  
**ǵǵaaki** n. *lion*. lion. (emprunt haoussa).  
**ǵǵaap** n. *rope*. corde.  
**ǵǵaap ǵúu** n. *ribs*. côtes.  
**ǵǵíǵí** adj. *red*. rouge.  
**ǵǵom** n. *hare*. lièvre.  
**ǵǵup** num. *ten*. dix.  
**ǵǵúǵp tee nǵm** *eleven*. onze.  
**ǵǵúǵp tee nǵmtam** *fifteen*. quinze.  
**ǵǵwat** n. *cricket*. criquet.  
**ǵǵíǵǵáǵǵwǵl** n. *vulture*. vautour.  
**ǵǵíǵíǵí** n. *snake*. serpent.  
**ǵǵundí** n. *testicle*. testicule.  
**ǵǵǵar** n. *ground squirrel*. écureuil terrestre.  
**ǵǵǵandi** n. *chin*. menton.  
**ǵǵǵar** v. *stop, stand*. s'arrêter, être debout.  
**ǵǵíí** n. *body*. corps.

## Français-luri

à, ʔa	descendre, sáp	manger, ʔí
aimer, yát	deux, róp	menton, ʔəndi
aller, ríí	dix, zup	moelle, ʔórgó
anus, ʔule ʃíí	doigt, léén aam	moi, ʔám
arbre, ʔseen	dormir, ndá imuuri	morve, gaṇ
arrêter (s'~), ʔər	dos, kaar	mouche, dugú
asseoir (s'~), dəm	eau, maal	mourir, məsku
avalier, ʔáṇ	écureuil terrestre, ʔar	moustique, vureen
avec, ní	enfant, léén, mimíír	neuf, ʔáánán
babouin, vomvom	entendre, kúm	nez, ʃigaṇ
baobab, bəlám	être, gən/kən ; níí	noir, ʔuṇzǐ
barbe, wumʔí	eux, wii	nous, mii
beaucoup, túli	excréments, ʃíí	nuit, gǎzǐ
bière, húgóó	femme, mǎʔi	nuque, gaa-kár-gaam
blanc, walzǐ	foie, mbaṭ	oeil , ʔír
boire, ʃá	fourmi (gén.), biim	oeuf, mbúṭ
bouche, bii	fourmi sp., bírimbət	oiseau, yááʔí
brousse, ləp	frelon, tágargəm	ongle, mbyák
buffle, ʔaa ləp	front, ʃiga gaam	onze, zúp tee nəm
caméléon, kádaagu	genou, gaamvurúm	oreille, kām
chacal, dílá	gorge, makóógworó	os, gul
chauve-souris, ʔámááge	grand, barí	parole, ʃírám
chef, guṇ	grossesse, tuu	peau, kúr
chemin, ʔíp	guêpe, tágargəm	pénis, wórám
cheval, pərzǐ	guêpe maçonne, bar-tágargəm	personne, mbarám
chèvre, maar	hérisson, búúʃyá	phacochère, dəṇzi
chien, yer	homme (mâle), máni	pied, ʔázəm
chouette, híihii	huit, wúséséé	pierre, tar
cinq, námtám	hyène, ṇgúʔǐ	poil, tápsǐ
cœur, mbaṭ	ici, mii	poisson, ʔírəp
colombe, ʃimgəmbər	intestins, waat	porc-épic, wur
concession, bən	jambe, ʔázəm	poule, koor
corde, zaap	là-bas, tíí	python, róógo
corps, ʔii	laisser, tər	quatre, wúpsǎ
côtes, zaap ʔuu	lait, ʔín ʃa	que, mə
cou, wer	langue (idiome), bii	quinze, zúp tee namtam
courir, kádír	langue (partie du corps), ʔaṭ	rein, kóóda
crapaud, náʔərgəm	larme, luṇ	ressentir, kúm
criquet, zwat	léopard, ʔírəm	rouge, zílzi
crocodile, kúrúm	lièvre, zom	route, ʔíp
cuisse, ʃígón	lion, zaaki	salive, ʔaham
debout (être ~), ʔər	lui, tíí	sang, bəraan
demain, gənǐ	lune, ʔar	savoir, múm
dent, ʃín	main, ʔaam	sein (de femme), ʔiin

sept, **níngé**  
serpent, **ziizí**  
singe, **bər**  
six, **máága**  
soleil, **pir**  
sommeil, **?imuuri**  
souris, rat, **kuzum**  
termite, **duṅgú**  
terre, **?aaḡi**  
testicule, **zundí**

tête, **gaam**  
toi, **kíí**  
tomber, **ndá**  
tout, **háw**  
trois, **múgón**  
un, **nôm**  
urine, **ḡás**  
vache, **ḡaa**  
vagin, **sée**  
varan d'eau, **saṅ**

vautour, **zingááwál**  
venir, **ḡín**  
ventre, **tuu**  
viande, **ḡúù**  
visage, **?ír**  
voir, **yín**  
voix, **wer**  
vouloir, **yát**  
vous, **gin**



## Anglais-luri

all, <b>háw</b>	eye, <b>ʔír</b>	milk, <b>ɲín ʃa</b>
ant (gen.), <b>biim</b>	face, <b>ʔír</b>	monitor, <b>saŋ</b>
ant sp., <b>bírimbət</b>	fall, <b>ndá</b>	monkey, <b>bər</b>
anus, <b>ɖule ʃíí</b>	feel, <b>kúm</b>	moon, <b>ʔfar</b>
at, <b>ʔa</b>	fifteen, <b>zúp tee namtam</b>	mosquito, <b>vureen</b>
baboon, <b>vomvom</b>	finger, <b>léén aam</b>	mouse, <b>kuzum</b>
back, <b>kaar</b>	fish, <b>ʔírəp</b>	mouth, <b>bii</b>
baobab, <b>bəlám</b>	five, <b>námtám</b>	mucus, <b>gaŋ</b>
bat, <b>ɖámááge</b>	fly, <b>dugú</b>	nail, <b>mbyák</b>
be, <b>gən/kən ; níí</b>	foot, <b>ʔázəm</b>	nape, <b>gaa-kár-gaam</b>
beard, <b>wumɕí</b>	forehead, <b>ʃiŋaa gaam</b>	neck, <b>wer</b>
beer, <b>húgóó</b>	four, <b>wúpsá</b>	night, <b>gazí</b>
belly, <b>tuu</b>	go away, <b>ríí</b>	nine, <b>ʔáánón</b>
big, <b>barí</b>	goat, <b>maar</b>	nose, <b>ʃigaŋ</b>
bird, <b>yááʔí</b>	hair, <b>tápsí</b>	one, <b>nəm</b>
black, <b>ɖuŋzí</b>	hand, <b>ʔaam</b>	owl, <b>hííhii</b>
blood, <b>bəraan</b>	hare, <b>zom</b>	path, <b>ʔʃip</b>
body, <b>ɕii</b>	he, <b>tíí</b>	penis, <b>wórám</b>
bone, <b>gul</b>	head, <b>gaam</b>	person, <b>mbarám</b>
bring, <b>ʃín</b>	hear, <b>kúm</b>	porcupine, <b>wur</b>
breast (woman's), <b>ɲiin</b>	heart, <b>mbaʔ</b>	pregnancy, <b>tuu</b>
buffalo, <b>ʔaa ləp</b>	hedgehog, <b>búúʃíyá</b>	python, <b>róógo</b>
bush, <b>ləp</b>	hen, <b>koor</b>	rat, <b>kuzum</b>
chameleon, <b>káɖaagu</b>	here, <b>mii</b>	red, <b>zílzi</b>
chief, <b>guŋ</b>	hornet, <b>tágargəm</b>	ribs, <b>zaap ʔuu</b>
child, <b>léén, mimíír</b>	horse, <b>pərzi</b>	road, <b>ʔʃip</b>
chin, <b>ɕəndi</b>	hyena, <b>ŋgúɖʒí</b>	rope, <b>zaap</b>
come, <b>ʃín</b>	intestines, <b>waat</b>	run, <b>kódír</b>
come down, <b>sáp</b>	jackal, <b>dílá</b>	saliva, <b>ɲaham</b>
compound, <b>bən</b>	kidney, <b>kóóda</b>	see, <b>yín</b>
cow, <b>ʔaa</b>	knee, <b>gaamvurúm</b>	seven, <b>ɲíŋgé</b>
cricket, <b>zwat</b>	know, <b>múm</b>	sit, <b>dəm</b>
crocodile, <b>kúrum</b>	language, <b>bii</b>	six, <b>máága</b>
die, <b>məsku</b>	leave, <b>tər</b>	skin, <b>kúr</b>
dog, <b>yer</b>	leg, <b>ʔázəm</b>	sleep, <b>ʔimuuri</b>
dove, <b>ʃímgəmbár</b>	leopard, <b>ʔírəm</b>	snake, <b>ʒiizí</b>
drink, <b>ʃá</b>	like, <b>yát</b>	speech, <b>ʃírám</b>
ear, <b>kəm</b>	lion, <b>zaaki</b>	squirrel (ground ~), <b>ɕar</b>
earth, <b>ʔaaɕi</b>	liver, <b>mbaʔ</b>	stand, <b>ɕər</b>
eat, <b>ʔʃí</b>	man (male), <b>máni</b>	stone, <b>tar</b>
egg, <b>mbúʔ</b>	many, <b>túli</b>	stop, <b>ɕər</b>
eight, <b>wúsásée</b>	marrow, <b>bórgó</b>	sun, <b>pir</b>
eleven, <b>zúp tee nəm</b>	me, <b>ʔám</b>	swallow, <b>ɖáŋ</b>
excrements, <b>ʃíí</b>	meat, <b>ʔúú</b>	tears, <b>luŋ</b>

ten, **zup**  
termite, **duṅgú**  
testicle, **zundí**  
that, **mə**  
there, **tíí**  
they, **wii**  
thigh, **ʃígán**  
thou, **kíí**  
three, **míígán**  
throat, **makóógworó**  
toad, **nəḏǽrgəm**

tomorrow, **gəní**  
tongue (body part), **ɲâɬ**  
tooth, **ʃín**  
tree, **ʃeen**  
two, **róp**  
urine, **ʃás**  
vagina, **sée**  
voice, **wer**  
vulture, **ʒɪŋgááwál**  
warthog, **dəŋzi**  
want, **yát**

wasp, **tágargəm**  
wasp (mason ~),  
**bar-tágargəm**  
water, **maal**  
we, **mii**  
white, **walzí**  
with, **ní**  
woman, **máǵi**  
you (pl.), **gin**